



**RÉUNION EXTRAORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 24 novembre 2015, à 20 h**  
Salle du Conseil – hôtel de ville

**SPECIAL PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, November 24, 2015, at 8:00 p.m.**  
Council Chamber – City Hall

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Cyrille Simard, Maire  
Me Marc Michaud, Directeur général  
Chantal Dubé, Sec. municipale adjointe

**Conseillers :**

<b>Quartier 1</b>	André Lang	Guy Voyer
<b>Quartier 2</b>	Denis M. Pelletier	Camille Roy
<b>Quartier 3</b>	Martin Albert	Gérald Morneau
<b>Quartier 4</b>	Charles Fournier	Jean-Guy Marquis

**MINUTES**

**Present:** Cyrille Simard, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant Clerk

**Councillors:**

<b>Ward 1:</b>	André Lang	Guy Voyer
<b>Ward 2:</b>	Denis M. Pelletier	Camille Roy
<b>Ward 3:</b>	Martin Albert	Gerald Morneau
<b>Ward 4:</b>	Charles Fournier	Jean-Guy Marquis

Le conseiller Martin Albert procède avec la réflexion.

Councillor Martin Albert proceeds with the reflexion.

La réunion débute à 20 h 01 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

Mayor Cyrille Simard called the meeting to order at 8:01 p.m.

**Il est proposé par Camille Roy, appuyé de Denis M. Pelletier, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. Adoptée**

**It was moved by Camille Roy, seconded by Denis M. Pelletier, that the agenda be adopted as presented. Carried**

**Divulcation d'intérêt :**

- Conseiller Jean-Guy Marquis
- Conseiller Guy Voyer
- Conseiller Martin Albert

**Disclosure of interest:**

- Councillor Jean-Guy Marquis
- Councillor Guy Voyer
- Councillor Martin Albert

**ARRÊTÉS MUNICIPAUX**

**32.16 – MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL – CHEMIN OLIVIER-BOUCHER ET RUE VICTORIA, SECTEUR CENTRE ET RUE PRINCIPALE, SECTEUR SAINT-JACQUES**

**MUNICIPAL BY-LAWS**

**32.16 – AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN – OLIVIER-BOUCHER ROAD AND VICTORIA STREET, CENTRAL SECTOR, AND PRINCIPALE STREET, SAINT-JACQUES SECTOR**

La secrétaire municipale adjointe procède à la 3<sup>e</sup> lecture par titre de l'arrêté et la recommandation suivante est apportée.

The assistant city clerk proceeds with the 3<sup>rd</sup> reading by title of the by-law and the following motion is brought.

**2015 -148 M. André Lang propose que l'arrêté municipal no 32.16, intitulé « Arrêté modifiant le plan municipal d'Edmundston », soit adopté. Appuyée par Guy Voyer Adoptée**

**2015 -148 Mr. André Lang moves that municipal by-law no. 32.16, entitled "By-law amending the municipal plan by-law" be adopted. Seconded by Guy Voyer Carried**

<p><b>33R6 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – CHEMIN OLIVIER-BOUCHER ET RUE VICTORIA, SECTEUR CENTRE ET RUE PRINCIPALE, SECTEUR SAINT-JACQUES</b></p> <p>La secrétaire municipale adjointe procède aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lectures par titre de l'arrêté et la recommandation suivante est apportée.</p> <p><b>2015 -149 M. Guy Voyer propose que l'arrêté municipal no 33R6, intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston », soit adopté. Appuyée par André Lang Adoptée</b></p> <p>Les conseillers Jean-Guy Marquis et Guy voyer ont quitté la salle pendant la présentation du dossier suivant.</p> <p><b>33R9 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – RUE INDUSTRIELLE, SECTEUR SAINT-JACQUES</b></p> <p>La secrétaire municipale adjointe explique que suite aux recommandations du Comité consultatif en matière d'urbanisme, des modifications furent apportées à l'arrêté. Elle procède donc à la 3<sup>e</sup> lecture en entier de l'arrêté et la recommandation suivante est apportée.</p> <p><b>2015 -150 M. André Lang propose que l'arrêté municipal no 33R9, intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston », soit adopté. Appuyée par Denis M. Pelletier Adoptée</b></p>	<p><b>33R6 – AMENDMENT TO ZONING BY-LAW – OLIVIER-BOUCHER ROAD AND VICTORIA STREET, CENTRAL SECTOR, AND PRINCIPALE STREET, SAINT-JACQUES SECTOR</b></p> <p>The assistant city clerk proceeds with the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> readings by title of the by-law and the following motion is brought.</p> <p><b>2015 -149 Mr. Guy Voyer moves that municipal by-law no. 33R6, entitled “By-law amending the Edmundston zoning by-law”, be adopted. Seconded by André Lang Carried</b></p> <p>Councillors Jean-Guy Marquis and Guy Voyer left the room during the presentation of the following issue.</p> <p><b>33R9 – AMENDMENT TO ZONING BY-LAW – INDUSTRIELLE STREET, SAINT-JACQUES SECTOR</b></p> <p>The assistant city clerk explains that following the recommendations of the Planning Advisory Committee, changes were made to the by-law. Therefore, she proceeds with the 3<sup>rd</sup> reading in its entirety of the by-law and the following motion is brought.</p> <p><b>2015 -150 Mr. André Lang moves that municipal by-law no. 33R9, entitled “By-law amending the Edmundston zoning by-law” be adopted. Seconded by Denis M. Pelletier Carried</b></p>
<p><b><u>AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX</u></b></p> <p><b>ADMINISTRATIF</b></p> <p>Le conseiller Martin Albert a quitté la salle pendant la présentation du dossier suivant.</p> <p><b><u>ENTENTE DE PARTENARIAT – MONT FARLAGNE</u></b></p> <p><b>2015 -151 M. Jean-Guy Marquis propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents relatifs à une entente de partenariat entre Énergie Edmundston et Centre plein air Mont-Farlagne. Appuyée par Camille Roy Adoptée</b></p>	<p><b><u>OTHER MUNICIPAL ISSUES</u></b></p> <p><b>ADMINISTRATIVE</b></p> <p>Councillor Martin Albert left the room during the presentation of the following issue.</p> <p><b><u>PARTNERSHIP AGREEMENT – MONT FARLAGNE</u></b></p> <p><b>2015 -151 Mr. Jean-Guy Marquis moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents regarding a partnership agreement between Energy Edmundston and Centre plein air Mont-Farlagne. Seconded by Camille Roy Carried</b></p>

<p><b><u>INFORMATION GÉNÉRALE</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Prochaine réunion publique<ul style="list-style-type: none"><li>○ Réunion ordinaire publique – mardi 22 décembre 2015, à 20 h</li></ul></li></ul> <p><b><u>PÉRIODE DE QUESTIONS</u></b></p> <p>Des commentaires furent apportés sur les sujets suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Arrêté 33R9</li><li>• Procédures de modification de zonage</li><li>• Distance du périmètre pour l'envoi des avis de modification de zonage</li><li>• Problème d'eau de surface, rue Réservoir, secteur Saint-Jacques</li><li>• Entente de partenariat avec Centre plein air Mont-Farlagne</li></ul> <p><b><u>CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT</u></b></p> <p>Il y eut ajournement de la réunion proposé par M. Charles Fournier à 20 h 29.</p>	<p><b><u>GENERAL INFORMATION</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Next public meeting<ul style="list-style-type: none"><li>○ Regular public meeting – Tuesday, December 22, 2015, at 8 p.m.</li></ul></li></ul> <p><b><u>PERIOD OF QUESTIONS</u></b></p> <p>Comments were brought on the following subjects:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• By-law 33R9</li><li>• Procedures of amendment to zoning by-law</li><li>• Size of the radius for notice mail-outs of zoning amendments</li><li>• Surface water problem, Réservoir Street, Saint-Jacques sector</li><li>• Partnership agreement with Centre plein air Mont-Farlagne</li></ul> <p><b><u>ADJOURNMENT</u></b></p> <p>Adjournment moved by Charles Fournier at 8:29 p.m.</p>
---	--

---

Cyrille Simard  
Maire / Mayor

---

Chantal Dubé  
Secrétaire municipale adjointe / Assistant City Clerk